

## **KATA PENGANTAR**

Alhamdulillah penulis panjatkan ke hadirat Allah Swt. yang telah memberikan rahmat dan hidayah, serta nikmat-Nya sehingga peneliti dapat menyelesaikan penelitian ini. Tanpa petunjuk dan pertolongan-Nya penelitian ini tidak akan terlaksana dengan baik. Mudah-mudahan Allah memberikan ampunan atas segala kesalahan dan dosa peneliti dan semoga apa yang telah penulis lakukan dicatat sebagai amal ibadah yang mendapat *ridha*-Nya. Amin.

Bangsa Indonesia harus mempunyai sikap untuk mencintai apa yang dimiliki, termasuk bahasa Indonesia yang diakui sebagai bahasa pemersatu di Tanah Air. Salah satu sikap yang terus-menerus dikembangkan adalah menjadikan generasi muda kita mencintai bahasa Indonesia dan bangga menggunakannya.

Isi buku yang menganalisis kesalahan berbahasa ini memberi pedoman berbahasa, khususnya dalam mengembangkan akal-budi agar semakin mendapatkan kemantapan dalam mengembangkan ilmu pengetahuan dan teknologi guna meningkatkan kesejahteraan dan kemakmuran berbangsa dan bermasyarakat. Dengan kaidah yang semakin mantap kita harus yakin dengan berbahasa Indonesia, yakni kita tetap dapat berdaya saing secara global. Tantangan

sekarang adalah bagaimana membuat anak didik mampu memiliki keterampilan berkomunikasi dalam bahasa Indonesia yang sesuai dengan kaidah berbahasa yang baik dan benar.

Materi buku ini juga berisi tentang hasil penelitian yang mengambil objek penelitian ini mengenai karakteristik klausa pasif pada teks terjemahan al-Quran, kelanjutan penelitian Markhamah (2008 – 2009) dan Sabardila, dkk. (2002 – 2003). Ketertarikan peneliti pada objek ini terjadi setelah mencermati adanya bentuk pasif yang khas dalam teks terjemahan al-Quran.

Pada kesempatan ini, selain bersyukur kepada Allah Swt, peneliti mengucapkan terima kasih kepada Direktorat Penelitian dan Pengabdian pada Masyarakat, Dirjen Dikti, yang telah memberikan dana penelitian. Tanpa dana rasanya terlalu berat untuk melaksanakan penelitian ini. Selain itu, peneliti mengucapkan terima kasih kepada berbagai pihak yang telah membantu terlaksananya penelitian ini, baik langsung maupun tidak langsung.

Penulis telah berupaya maksimal, meskipun dengan waktu dan kompetensi yang terbatas. Oleh karena itu, kekurangan pasti selalu ada. Terhadap segala kekurangan yang ada peneliti hanya dapat berharap ada saran yang memperbaikinya.

Surakarta Nopember 2010

Markhamah

# DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR .....	iii
DAFTAR ISI .....	v
<b>BAB I PENDAHULUAN .....</b>	<b>1</b>
A. Latar Belakang Masalah .....	1
B. Permasalahan .....	5
C. Tujuan .....	5
D. <i>Road Map</i> Kegiatan Penelitian .....	6
E. Kegiatan yang Telah Dilakukan Tahun I dan II .....	6
F. Kegiatan yang dilakukan .....	20
G. Metode Pelaksanaan dan Pendekatan Teoritik .....	21
1. Metode Pelaksanaan .....	21
2. Pendekatan Teoretik .....	22
<b>BAB II LINGUISTIK, ANALISIS KONTRASITF, DAN</b>	
<b>ANALISIS KESALAHAN BERBAHASA .....</b>	<b>25</b>
A. Pendahuluan .....	25
B. Hubungan antara Analisis Kesalahan	
Berbahasa dengan Linguistik .....	27
C. Hubungan antara Analisis Kesalahan	
dengan Analisis Kontrasitif .....	30

D. Tujuan dan Prosedur Analisis Kontrastif .....	36
E. Hipotesis yang mendasari Analisis Kontrastif..	40

**BAB III PENGERTIAN ANALISIS KESALAHAN BERBAHASA DAN JENIS KESALAHAN BERBAHASA .....**

<b>BAB III PENGERTIAN ANALISIS KESALAHAN BERBAHASA .....</b>	<b>43</b>
A. Pengertian Analisis Kesalahan Berbahasa .....	43
B. Jenis Kesalahan Berbahasa .....	51
1. Kesalahan Acuan .....	51
2. Kesalahan Register .....	53
3. Kesalahan Sosial .....	54
4. Kesalahan Tekstual .....	55
5. Kesalahan Penerimaan .....	56
6. Kesalahan Pengungkapan .....	57
7. Kesalahan Perorangan .....	57
8. Kesalahan Kelompok .....	58
9. Kesalahan Menganalogi .....	59
10. Kesalahan Transfer .....	60
11. Kesalahan Guru .....	61
12. Kesalahan Lokal .....	62
13. Kesalahan Global .....	63

**BAB IV BIDANG KESALAHAN BERBAHASA DAN PENYEBABNYA .....**

<b>BAB IV BIDANG KESALAHAN BERBAHASA DAN PENYEBABNYA .....</b>	<b>67</b>
A. Bidang Kesalahan Berbahasa .....	67
1. Kesalahan Bidang Fonologi .....	69
2. Kesalahan Bidang Morfologi .....	70
3. Kesalahan Bidang Sintaksis .....	72
4. Kesalahan Bidang Semantik .....	74
B. Penyebab Kesalahan Berbahasa .....	76
1. Penyebab Kesalahan Berbahasa yang Berasal dari Peserta Didik .....	77

2. Penyebab Kesalahan Berbahasa yang Berasal dari Luar Peserta Didik .....	78
--	----

**BAB V KESALAHAN BERBAHASA BIDANG**

<b>FONOLOGI</b> .....	87
A. Kesalahan Penggunaan Huruf .....	87
1. Kesalahan Penggunaan Huruf Kapital ....	87
2. Kesalahan Penggunaan Huruf Miring ....	95
B. Kesalahan Penulisan Partikel, Klitik, dan Lambang Bilangan .....	97
1. Penggunaan partikel .....	97
2. Penulisan Klitik .....	99
3. Penggunaan Lambang Bilangan .....	100
C. Kesalahan Penyukuan .....	106
1. Kesalahan Penyukuan Kata yang Bersuku Dua .....	106
2. Kesalahan Penyukuan Konsonan Rangkap	108
3. Kesalahan Penyukuan Dua Konsonan Berurutan di Tengah Kata .....	108
4. Kesalahan Penyukuan Tiga Konsonan atau lebih di Tengah Kata .....	109
5. Kesalahan Penyukuan Kata yang Berimbuhan dan Berpartikel .....	110
6. Kesalahan Penyukuan Nama Orang ....	110
D. Kesalahan Penulisan Penggabungan Kata .....	111
1. Kesalahan Penulisan Gabungan Kata Bahasa Indonesia .....	111
2. Kesalahan Penulisan Gabungan Kata dari Unsur Indonesia dan Asing .....	112
3. Kesalahan Penulisan Unsur Serapan .....	114
 LATIHAN .....	 116

<b>BAB VI KESALAHAN BIDANG MORFOLOGI</b> .....	117
A. Kesalahan Penulisan Afiks .....	117
1. Penulisan Prefiks <i>meN-</i> .....	117
2. Penulisan Gabungan Prefiks <i>meN-</i> dengan <i>-kan</i> .....	120
3. Penulisan Prefiks <i>ter-</i> .....	121
4. Penulisan Gabungan Prefiks <i>di-</i> dengan Sufiks <i>-kan</i> .....	122
5. Penulisan Sufiks <i>-wan</i> .....	122
6. Pemakaian Prefiks <i>ber-</i> .....	123
7. Pemakaian Sufiks <i>-ir</i> .....	123
8. Pemakaian Sufiks <i>-an</i> .....	124
9. Pemakaian Sufiks <i>-kan</i> .....	125
10. Pemakaian Sufiks <i>-asi</i> atau <i>-isasi</i> .....	125
11. Pemakaian Sufiks <i>-nya</i> .....	126
12. Pemakaian Simulfiks <i>ke-/an</i> .....	127
13. Pemakaian Simulfiks <i>per-/an</i> .....	127
14. Pemakaian Simulfiks <i>peng-/an</i> .....	128
15. Pemakaian Gabungan Prefiks <i>meng-</i> dengan Sufiks <i>-i</i> .....	129
16. Penghilangan Prefiks <i>meN-</i> .....	130
17. Kesalahan karena Kerancuan Kata .....	131
18. Kesalahan Penulisan Kata Depan .....	132
19. Kesalahan karena Pleonasme .....	132

<b>BAB VII KESALAHAN BERBAHASA DALAM</b> <b>BIDANG SINTAKSIS</b> .....	137
A. Pengertian Analisis Kesalahan Berbahasa dalam Bidang Sintaksis .....	137
B. Sebab-sebab Terjadinya Kesalahan Bidang Sintaksis .....	138
1. Kalimat Berstruktur Tidak Baku .....	138
2. Kalimat Ambigu .....	140

3.	Kalimat yang Tidak Jelas .....	141
4.	Diksi yang Tidak Tepat dalam Membentuk Kalimat .....	144
5.	Kontaminasi Kalimat .....	145
6.	Koherensi .....	146
7.	Penggunaan Kata Mubazir .....	148
8.	Kata Serapan yang Digunakan dalam Kalimat .....	150
9.	Logika Kalimat .....	151
	LATIHAN .....	152

**BAB VIII KAJIAN MENGENAI KONSTRUKSI PASIF** 153

A.	Sebutan Verba Berawalan <i>di-</i> .....	157
B.	Sebutan Verba Transitif Berbentuk <i>ter-</i> .....	159
C.	Sebutan Kalimat Bentuk <i>Zero Verba</i> (Konstruksi Pasif Personal) .....	160

**BAB IX KARAKTERISTIK MORFOLOGIS**

**BENTUK PASIF PADA TEKS TERJEMAHAN**

	<b>AL-QURAN</b> .....	183
A.	Pasif <i>di-V-</i> dengan Berbagai Variasi .....	183
	1. Pasif <i>di-V</i> .....	183
	2. Pasif Bentuk <i>di-V-kan</i> .....	185
	3. Pasif <i>di-V-i</i> .....	190
	4. Pasif <i>diper-/-kan</i> .....	191
	5. Pasif Bentuk <i>di-R</i> .....	192
	6. Pasif Bentuk <i>di-R-kan</i> .....	193
B.	Pasif Bentuk <i>ter-</i> .....	194
C.	Pasif Bentuk <i>Zero</i> .....	195
D.	Pasif Bentuk Persona .....	195
	1. Pasif Bentuk Persona I + Pokok Kata Kerja .....	195
	2. Pasif Bentuk Persona II + Pokok Kata Kerja .....	197

3. Pasif Bentuk Persona III + Pokok Kata Kerja .....	202
--	-----

<b>BAB X PERILAKU SINTAKSIS BENTUK PASIF</b>	
<b>DALAM TEKS TERJEMAHAN AL-QURAN ..</b>	<b>206</b>
A. Bentuk Pasif yang Menduduki Fungsi Predikat	206
1. Konstruksi S-P .....	207
2. Konstruksi P-S .....	208
3. Konstruksi P-K .....	211
4. Konstruksi P-K-S .....	215
5. Konstruksi S-P-K .....	215
6. Konstruksi P-S-K .....	216
7. Konstruksi S-P-PEL .....	217
8. Konstruksi S-P-PEL-K .....	218
9. Konstruksi K1-S-P-K2 .....	219
10. Konstruksi P-S-K1-K2 .....	219
B. Bentuk Pasif yang Menduduki Atributif .....	221
1. Pasif sebagai Atribut Subjek .....	221
2. Pasif sebagai Atribut Predikat .....	225
3. Pasif sebagai Atribut Pelengkap .....	228
4. Pasif sebagai Atribut Keterangan .....	229
5. Pasif sebagai Atribut Objek .....	230
DAFTAR PUSTAKA .....	235
BIODATA PENULIS .....	245